








HAWKE®

| SIDEWINDER®

CONTENTS

 English.....	Pg. 3-24
 Deutsch.....	Pg. 25-48
 Français.....	Pg. 49-72
 Español.....	Pg. 73-96
 Italiano.....	Pg. 97-120



MOUNTING THE RIFLESCOPE

Warning: Be sure that the firearm is not loaded. Always practice safe firearms handling.

Warning: Ensure metal flip-up covers are removed when using high recoiling rifles.

Always check that the diameter of the riflescope body tube matches the diameter of the riflescope rings that you wish to use. Hawke Sidewinder riflescopes are built with a 30mm mono-tube chassis.

Always make sure that the base of the rings will fit your rifle. High recoil rifles may require rings fitted with a recoil stop pin.

1. Fix the rings to the rifle base – do not completely tighten.

2. Remove the ring tops and lay the riflescope into the rings. The riflescope should be mounted as low as possible without touching the barrel, rear sight, or the receiver.
3. Before tightening the rings, look through the riflescope in your normal shooting position. Adjust the riflescope (forward or backward) until you find the furthest point forward (to ensure maximum eye relief) that allows you to see a full field of view.
4. Rotate the riflescope in the rings until the reticle pattern is upright and the elevation turret is on top.
5. Tighten the base screws evenly, securing the mounts to the rifle base and tighten the ring top screws evenly on each side.

Warning: Avoid over tightening the rings. This can damage the riflescope affecting performance or rendering it inoperable. (16 in/lbs) (1.33 ft/lbs) (1.8 Nm) for ring top screws and (30 in/lbs) (2.5 ft/lbs) (3.4 Nm) for ring base screws.



Warning: When installing a riflescope to a rifle with high levels of recoil, always ensure that there is adequate eye relief. This will avoid eye injury.

OCULAR LENS ADJUSTMENT

All Hawke riflescopes are fitted with an adjustable ocular focus. To focus your eye characteristics to the riflescope, giving a crystal clear picture of the reticle, carry out the following adjustment:

1. With the riflescope set to roughly half magnification, hold the riflescope about three or four inches from your eye and look through the eye piece at a blank, flatly lit, bright area such as a wall or open sky.
2. If the reticle is not sharply defined instantly, turn the eyepiece (either direction) a few turns. Quickly glance through the riflescope again. If the focus has improved, but is still not perfect,

continue focusing.

3. If the focus becomes worse, turn it the opposite direction.
4. When the desired focus is achieved, rotate the inner lock ring until tight. This will prevent accidental adjustment when in the field or traveling.

Warning: Never look at the sun with a riflescope, it may permanently damage your eyes.

TURRET ADJUSTMENT

1/4 MOA TURRETS

Each click of adjustment is measured in MOA (minutes of angle) on the target.
1 click = 1/4 MOA = 1/4in at 100yds, or 7mm at 100m.



Therefore at different ranges, each 1/4 MOA click of adjustment changes:

50yds = 1/8in, 100yds = 1/4in, 200yds = 1/2in, 300yds = 3/4in.

50m = 4mm, 100m = 7mm, 200m = 15mm, 300m = 22mm.

1/10 MRAD TURRETS

Each click of adjustment is measured in MRAD (milliradians, or mil for short) on the target.

1 click = 1/10 MRAD = 0.36in at 100yds, or 10mm at 100m.

Therefore at different ranges, each 1/10 MRAD click of adjustment changes:

50yds = 0.18in, 100yds = 0.36in, 200yds = 0.72in, 300yds = 1.08in.

50m = 5mm, 100m = 10mm, 200m = 20mm, 300m = 30mm.

TURRET OPERATION

1. Before adjusting the turrets, you must first unlock them; this is achieved by pulling them outwards. They will now click when rotated.
2. The turrets can then be adjusted until the point of aim matches the point of impact. To lock the turrets, simply push them back down. The scope is now “zeroed”.
3. When a satisfactory zero is achieved, the turrets can be reset. To do this, loosen the hex screw with the turret in the down and locked position, rotate the turret cover to the “0” position, and then re-tighten the hex screw.



ZEROING (RIMFIRE & CENTERFIRE RIFLES)

PRE-ZEROING

Pre-zero sighting can be done either visually or with a bore sighting collimator. If a bore sighting collimator is not available, it is recommended to pre-zero visually.

1. With the firearm in a steady rest position, open the action of the firearm and look along the bore to a predetermined target (at approximately 50 yards).
2. Adjust the side focus setting to the 50 yard position. Set the magnification setting to an appropriate level for the distance.
3. Unlock the turrets by pulling them outwards. Adjust the windage and elevation adjusters to position the reticle on the center of the target.

4. For windage adjustment, turn the windage adjustment turret clockwise to move the rifle's point of impact left and counter clockwise to move the rifle's point of impact right. In the same manner, adjust the elevation by turning the elevation adjustment clockwise to lower the rifle's point of impact and counter clockwise to raise the rifle's point of impact.

Note: If using adjustable ring mounts, make any necessary major adjustment with them, allowing for minor adjustment using the riflescope turrets. In certain shooting situations, such as long range bench rest shooting, when elevation adjustable rings are not available, the rings may have to be shimmed. We recommend using Hawke Mount Inserts, these will prevent damage to the riflescope tube. Only final precision adjustment should be made with the riflescope's adjustment turrets.



ZEROING WITH LIVE AMMUNITION

Warning: All shooting should be carried out at an approved range or other safe area. Eye and ear protection is recommended.

Final sighting-in of your rifle should be carried out with live ammunition, based on your preferred target distance.

Warning: If a bore sighting collimator or any other bore obstructing device was used, it must be removed before zeroing with live ammunition. An obstruction can cause serious damage to the rifle and possible injury to yourself and others nearby.

Sighting in should be at the distance that you are normally going to shoot. The parallax should be

set to this distance during the sighting in process.

1. Set variable power riflescopes to highest power then from a steady rest position fire three rounds at a target.
2. Observe point of impact on the target and adjust windage and elevation turrets as needed to correct aim.
3. Repeat until point of aim and point of impact are the same.
4. When you are happy with the zero, lock the turrets by simply pushing them back down.

ZEROING (AIRGUN RIFLES)

Zeroing can be done either manually or with a bore sighting collimator. If a bore sighting collimator is not available, it is recommended to zero manually.



1. For airgun rifles start by taking aim at a nearby target (at approximately 20 yards/meters).
2. Adjust the side focus setting to the 20 yard position. Choose an appropriate magnification power for the target distance.
3. Unlock the turrets by pulling them outwards.
4. From a steady rest position fire three rounds at a target. Observe point of impact on the target and adjust windage and elevation turrets as needed to correct aim and position the reticle on the center of the target. For windage adjustment, turn the windage turret clockwise to move the point of impact left and counter-clockwise to move the point of impact right. For elevation adjustment, turn the elevation turret clockwise to lower the point of impact down and counter-clockwise to raise the point of impact up. E.g. if the round has landed below where aimed, then the point of impact needs to be raised. This is done by adjusting the elevation turret counter-clockwise in the direction of "Up".
5. Repeat until point of aim and point of impact are the same. When you are happy with the zero,

lock the turrets by simply pushing them back down.

Note: if the point of impact is significantly off target after firing your initial rounds, inspect the mounting of the riflescope to ensure it is not poorly aligned or positioned. If required try removing the riflescope from the mounts and mounts from the rifle and starting again. This may remove any error in initial mounting.

FIRST FOCAL PLANE (FFP)

First focal plane optical systems have their reticle positioned toward the turrets of the riflescope, after the magnification system. As such, the visible size of the reticle changes with an alteration to the riflescope's magnification – the target image behind the reticle will stay in proportion to the reticle as the magnification is adjusted.



This means that the reticle's aimpoints are correct on all magnification settings. At lower magnifications the visible reticle size will be smaller. At higher magnifications the visible reticle size will be larger.

SECOND FOCAL PLANE (SFP)

Second focal plane optical systems have their reticles positioned toward the eyepiece of the rifle scope, before the magnification system. As such, the visible size of the reticle does not change with an alteration to the rifle scope's magnification – only the target image behind the reticle will increase and decrease as the magnification is adjusted.

Each reticle is designed with its aimpoints calibrated on a specific magnification. At lower magnifications the target size between the aimpoints will be larger. At higher magnifications the

target size between the aimpoints will be smaller.

SIDE FOCUS & PARALLAX

To give the best accuracy all riflescopes should be parallax error-free at the required target distance. Any other distance can cause a parallax error; this will show itself as a movement of the reticle on the target. Riflescopes with parallax adjustment allow the shooter to correct this error for any target distance.

After the zero-in process, we recommend that the parallax adjustment is checked. The riflescope has printed preset distance markings on the side focus & parallax adjuster, these are only a guide to get you started. Check the side focus and parallax markings by setting the riflescope on maximum



magnification, then proceed to check the parallax markings against known target distances. If required be prepared to re-mark the adjuster to your own personal settings.

ATTACHING THE SIDE WHEEL

1. Align the 'teeth' of the parallax control and the brightness control on the riflescope. Then slide the wheel completely past the brightness control and onto the parallax control.
2. To read the scale on the side wheel we recommend using the 'pointer'. To install, place the 'pointer' around the body tube, at your preferred position.

ILLUMINATION

The illumination rheostat is located on the side of the saddle. High brightness settings are



recommended for daytime use when ambient light is bright, this will allow the reticle to be visible against dark backgrounds. At times of low light such as dawn or dusk, a lower brightness setting is recommended.

The lower settings may not be visible during bright daylight. Reticles are black in the off position or if the battery is defective.

All Hawke illuminated scope models use a CR2032 coin style lithium battery. To insert a battery unscrew the battery compartment cap on the top of the rheostat adjustment turret and insert a new battery “+” side up.

Warning: Always hold onto the lower half of the rheostat when loosening or tightening the battery compartment cap to ensure no damage is done.



FLIP-UP COVERS

Metal flip-up covers are supplied to protect the lenses when not in use. Each cover has a key for attaching it to the riflescope.

1. Open the flip-up cover and place it at the desired angle.
2. Locate the correct size key and insert into the grooves. The grooves are located on the inner thread of the covers.
3. Turn the key until the cover is securely in place. If the cover is not in the correct position, loosen slightly and adjust position.
4. The opening and closing resistance of the flip-up cover can be adjusted by loosening or tightening the screw in the hinge.

Note: Ensure the ocular focus has been adjusted before adjusting the flip-up cover to the eyepiece. The cover may not end up in the desired position if the ocular is adjusted after the flip-up cover is installed.

Note: The flip-up cover can also be installed on the sunshade.

SUNSHADE

The sunshade can be attached to the riflescope by screwing it into the objective thread. Multiple sunshades can be combined to create a larger sunshade.



MAINTAINING YOUR RIFLESCOPE

Each Hawke riflescope is a precision instrument that deserves a high level of care. During manufacture the scope is purged with dry nitrogen and sealed to give a lifetime of reliability. Do not attempt to disassemble or clean the scope internally.

Keep the protective lens covers in place when the scope is not in use.

The external lens coatings should occasionally be wiped clean with the lens cloth provided or an optical quality lens paper. Remove any external dirt with a soft brush to avoid scratching the lens.

Note: Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to lens coatings. To clean the external surface of the scope it is recommended that a silicone impregnated cleaning

cloth is used to protect the scope against corrosion.

Tips for safe storage:

- Always store in a moisture-free environment.
- Never store the scope in places such as the passenger compartments of vehicles on hot days, the high temperatures could adversely affect the lubricants and sealants.
- Avoid direct sunlight that can enter the objective or the ocular lens, damage may result from the concentration (burning effect) of the sun's rays passing through the scope.

HAWKE LIFETIME WARRANTY

Subject to the limitations noted below, Hawke guarantees this product to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. (The warranty is legally limited



to 10 years within Europe.) If your Hawke product is found to have defects in materials or workmanship, we will repair or, if repair is not possible, replace the product with an equivalent.

The warranty does not cover failure caused by abuse or excessive wear and tear even within the warranty period.

Please note your proof of purchase should accompany any warranty claim. You can register your purchase with us now at www.hawkeoptics.com/registration

For full warranty details or to make a claim please see www.hawkeoptics.com/warranty

Hawke products are covered and/or licensed by one or more of the following registered designs, patents or are patent pending – visit www.hawkeoptics.com/ip





MONTAGE DES ZIELFERNROHRS

Achtung: Stellen Sie sicher, dass die Waffe nicht geladen ist. Gehen Sie immer so mit der Waffe um, dass niemand gefährdet wird.

Achtung: Die klappbaren Abdeckungen aus Metall müssen abgenommen werden, wenn Sie Waffen mit starkem Rückschlag benutzen.

Prüfen Sie immer, ob der Durchmesser des Tubus des Zielfernrohrs dem Durchmesser der von Ihnen verwendeten Zielfernrohrringe entspricht. Hawke Sidewinder Zielfernrohre haben ein 30 mm-Einrohr-Chassis.

Achten Sie immer darauf, dass der Sockel der Halterungsringe auf Ihr Gewehr passt. Bei Waffen mit

starkem Rückschlag ist es evtl. nötig, Ringe mit befestigtem Rückschlagbolzen anzubringen.

1. Bringen Sie die Ringe an der Gewehrhalterung an – ziehen Sie sie noch nicht ganz fest.
2. Nehmen Sie die Ringoberteile ab und legen Sie das Zielfernrohr in die Ringe. Das Zielfernrohr sollte so niedrig wie möglich montiert werden, ohne dabei den Lauf, die Kimme oder das Verschlussgehäuse zu berühren.
3. Vor dem Festziehen der Ringe blicken Sie durch das Zielfernrohr in der normalen Feuerposition. Stellen Sie das Zielfernrohr so ein (nach vorn oder hinten schieben), dass es sich möglichst weit vorn befindet (für maximalen Augenabstand) und Sie gleichzeitig das gesamte Sehfeld überblicken können.
4. Drehen Sie das Zielfernrohr in die Ringe ein, bis das Absehen aufrecht steht und sich das Schwenklager oben befindet.
5. Ziehen Sie die Basisschrauben gleichmäßig fest, befestigen Sie die Halterungen an der



Gewehrhalterung und ziehen Sie die oberen Spannschrauben auf jeder Seite gleichmäßig an.

Achtung: Vermeiden Sie ein zu festes Anziehen der Ringe. Ansonsten kann das Zielfernrohr beschädigt oder gänzlich unbrauchbar werden. (1,8 Nm) (16 in/lbs) (1,33 ft/lbs) für Spannschrauben an der Oberseite und (3,4 Nm) (30 in/lbs) (2,5 ft/lbs) für Spannschrauben an der Halterung.

Achtung: Bei der Montage eines Zielfernrohrs auf einem Gewehr mit starkem Rückstoß ist unbedingt auf einen ausreichenden Augenabstand zu achten. So werden Augenverletzungen vermieden.

OKULAREINSTELLUNG

Alle Zielfernrohre von Hawke sind mit einem Okular mit einstellbarer Brennweite ausgestattet.

Zur Anpassung des Zielfernrohrs an Ihre persönlichen Seheweigenschaften und zur Erzielung eines kristallklaren Fernrohrbildes führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:

1. Halten Sie das Zielfernrohr bei auf ungefähr halbe Vergrößerung eingestelltem Zielfernrohr ca. 8 bis 10 cm vom Auge entfernt und schauen Sie durch das Visier auf einen leeren, gleichmäßig ausgeleuchteten, hellen Bereich wie z. B. eine Wand oder den klaren Himmel.
2. Falls das Fernrohrbild noch nicht scharf ist, drehen Sie das Okular ein wenig (in die eine oder andere Richtung). Schauen Sie nochmals kurz durch das Zielfernrohr. Ist das Bild schärfer geworden, aber noch nicht perfekt, setzen Sie die Einstellung fort.
3. Wird das Bild unschärfer, drehen Sie das Okular in die andere Richtung.
4. Ist die gewünschte Fokussierung erreicht, drehen Sie den inneren Stellring fest. Dadurch wird verhindert, dass sich die Einstellung während des Einsatzes oder Transports unabsichtlich verändert.



Achtung: Richten Sie das Zielfernrohr niemals auf die Sonne, da dies zu irreversiblen Augenschäden führen kann.

EINSTELLUNG DER VERSTELLTÜRME

1/4 MOA-VERSTELLTÜRME

Jeder Verstellschritt wird in MOA (Minutes of Angle; Winkelminuten) auf dem Ziel angegeben.
1 Verstellschritt = 1/4 MOA = 7 mm bei 100 m oder = 1/4 in bei 100 yds.

Folglich ändert sich jeder 1/4 MOA-Verstellschritt bei verschiedenen Entfernungen:

50 m = 4 mm, 100 m = 7 mm, 200 m = 15 mm, 300 m = 22 mm.

50 yds = 1/8 in, 100 yds = 1/4 in, 200 yds = 1/2 in, 300 yds = 3/4 in.

1/10 MRAD-VERSTELLTÜRME

Jeder Verstellschritt beim Einstellen wird in MRAD (Milliradianen oder abgekürzt „Mil“) auf dem Ziel angegeben. 1 Verstellschritt = 10 mm bei 100 m oder = 1/10 MOA = 0,36 in bei 100 yds.

Folglich ändert sich jeder 1/10 MRAD-Verstellschritt bei verschiedenen Entfernungen:

50 m = 5 mm, 100 m = 10 mm, 200 m = 20 mm, 300 m = 30 mm.

50 yds = 0,18 in, 100 yds = 0,36 in, 200 yds = 0,72 in, 300 yds = 1,08 in.

DREHKNOPFBEDIENUNG

1. Vor dem Einstellen müssen Sie zuerst die Absehenverstellung entriegeln. Ziehen Sie dazu die Verstelltürme heraus. Sie klicken nun beim Drehen.



2. Die Verstelltürme können dann eingestellt werden, bis der Zielpunkt dem Aufschlagpunkt entspricht. Um die Verstelltürme wieder zu verriegeln, drücken Sie diese einfach wieder hinein. Das Zielfernrohr ist jetzt auf Null gestellt.
3. Nachdem die Waffe eingeschossen wurde, können die Verstelltürme zurückgesetzt werden. Dazu lösen Sie die Sechskantschraube, während die Verstelltürme sich in ihrer verriegelten Ausgangsstellung befinden, und drehen die Abdeckung der Verstelltürme auf Null. Ziehen Sie anschließend die Sechskantschraube wieder fest.

EINSCHIESSEN (RANDFEUER- UND ZENTRALFEUERGEWEHRE)

VOR DEM EINSCHIESSEN

Das Vorjustieren vor dem Einschießen kann entweder visuell oder mit Hilfe eines Kaliberdrohnen-

Kollimators erfolgen. Steht Ihnen kein Kaliberdrohnen-Kollimator zur Verfügung, empfehlen wir, das Zielfernrohr visuell voreinzustellen.

1. Öffnen Sie mit der Feuerwaffe in einer stabilen Ruhestellung haltend die Munitionsöffnung der Feuerwaffe und schauen Sie am Kaliber entlang in Richtung eines zuvor festgelegten Ziels (aus einer Entfernung von ungefähr 50 m).
2. Stellen Sie Seitenfokuseinstellung auf eine Entfernung von 50 m. Stellen Sie die Vergrößerung auf einen der Entfernung angemessenen Wert ein.
3. Entriegeln Sie die Verstelltürme, indem Sie sie herausziehen. Positionieren Sie die Strichplatte mit Hilfe der Einstellungsrichtungen der Absehenverstellung im Zentrum des Ziels.
4. Drehen Sie den Verstellturm für die vertikale Einstellung im Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt des Zielfernrohrs weiter links, oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt des Zielfernrohrs weiter rechts zu erreichen. Nach demselben Prinzip drehen



Sie den Verstellturm für die horizontale Einstellung im Uhrzeigersinn, um einen niedrigeren Aufschlagpunkt des Zielfernrohrs, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen höheren Aufschlagpunkt des Zielfernrohrs zu erreichen.

Hinweis: Falls Sie verstellbare Ringhalterungen verwenden, nehmen Sie notwendige größere Einstellungen daran vor, und führen geringfügige Einstellungen mit den Verstelltürmen des Zielfernrohrs aus. In bestimmten Schießsituationen, wie z. B. auf Ferndistanz mit Auflegen, bei denen Ringe zur vertikalen Einstellung nicht zur Verfügung stehen, müssen die Ringe evtl. unterlegt werden. Wir empfehlen die Verwendung von Hawke Montage-Inserts, die Schäden am Tubus des Zielfernrohrs verhindern. Mit den Verstelltürmen des Zielfernrohrs sollten nur finale Präzisionseinstellungen vorgenommen werden.



EINSCHIESSEN MIT SCHARFER MUNITION

Achtung: Das Einschießen muss auf einem zugelassenen Schießstand oder in einer anderen sicheren Umgebung erfolgen. Augen- und Gehörschutz werden empfohlen.

Das finale Einschießen Ihres Gewehrs sollte mit scharfer Munition und auf Ihre bevorzugte Zieldistanz erfolgen.

Achtung: Falls ein Kaliberdrohnen-Kollimator oder eine andere das Kaliber blockierende Vorrichtung verwendet wurde, muss diese vor dem Einschießen mit scharfer Munition entfernt werden. Eine Blockierung des Kalibers kann das Gewehr beschädigen und ernsthafte Verletzungen beim Benutzer sowie anderen Personen in der Nähe zur Folge haben.



Das Anvisieren sollte aus einer Entfernung erfolgen, aus der Sie normalerweise schießen. Die Parallaxe sollte beim Anvisieren auf diese Entfernung ausgeglichen werden.

1. Stellen Sie Zielfernrohre mit variabler Leistung auf höchste Leistung und feuern Sie aus einer stabilen Ruhestellung heraus drei Schuss auf ein Ziel.
2. Betrachten Sie den Aufschlagpunkt am Ziel und passen Sie die horizontalen und vertikalen Einstellungen dementsprechend an.
3. Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis Zielpunkt und Aufschlagpunkt identisch sind.
4. Wenn Sie mit der Nulleinstellung zufrieden sind, verriegeln Sie die Verstelltürme, indem Sie sie einfach wieder hineindrücken.

EINSCHIESSEN (LUFTGEWEHRE)

Das Einschießen kann entweder manuell oder mit Hilfe eines Kaliberdrohnen-Kollimators erfolgen. Steht Ihnen kein Kaliberdrohnen-Kollimator zur Verfügung, empfehlen wir, das Zielfernrohr manuell voreinzustellen.

1. Zielen Sie bei Luftgewehren auf ein nahe gelegenes Ziel (mit einer Entfernung von ca. 20 Yards/ Metern).
2. Stellen Sie Seitenfokuseinstellung auf eine Entfernung von 20 Yards. Wählen Sie für die Zielentfernung eine entsprechende Vergrößerungsleistung.
3. Entriegeln Sie die Verstelltürme, indem Sie sie herausziehen.
4. Feuern Sie aus einer stabilen Ruhestellung heraus drei Schuss auf ein Ziel. Betrachten Sie den Aufschlagpunkt am Ziel und passen Sie die horizontalen und vertikalen Einstellungen



dementsprechend an das Ziel an. Positionieren Sie dabei das Absehen im Zentrum des Ziels. Drehen Sie den Verstellturm für die horizontale Einstellung im Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter links, oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter rechts zu erreichen. Drehen Sie den Verstellturm für die vertikale Einstellung im Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter unten, oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen Aufschlagpunkt weiter oben zu erreichen. Wenn der Schuss beispielsweise unterhalb des anvisierten Ziels landet, dann muss der Aufschlagpunkt nach oben gestellt werden. Dies erfolgt durch vertikale Einstellung des Verstellturms gegen den Uhrzeigersinn nach oben.

5. Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis Zielpunkt und Aufschlagpunkt identisch sind. Wenn Sie mit der Nulleinstellung zufrieden sind, verriegeln Sie die Verstelltürme, indem Sie sie einfach wieder hineindrücken.

Hinweis: Wenn der Aufschlagpunkt nach Abgeben der ersten Schüsse deutlich neben dem Ziel

liegt, inspizieren Sie die Halterung des Zielfernrohrs, um zu gewährleisten, dass es nicht falsch ausgerichtet oder positioniert ist. Versuchen Sie bei Bedarf, das Zielfernrohr aus den Halterungen und die Halterungen aus dem Gewehr zu entfernen und erneut zu starten. Dadurch können Fehler bei der Erstmontage beseitigt werden.

ERSTE BRENNEBENE (FIRST FOCAL PLANE, FFP)

Bei Systemen mit erster Brennebene ist die Absehenlage in Richtung der Verstelltürme des Zielfernrohrs nach dem Vergrößerungssystem angeordnet. Daher ändert sich die sichtbare Größe des Absehens mit einer Änderung der Vergrößerung des Zielfernrohrs. Das Zielbild hinter dem Absehen bleibt im Verhältnis zum Absehen, während die Vergrößerung angepasst wird.

Das bedeutet, dass die Zielpunkte des Zielfernrohrs bei allen Vergrößerungseinstellungen korrekt



sind. Bei geringeren Vergrößerungen ist die sichtbare Größe des Absehens kleiner. Bei höheren Vergrößerungen ist die sichtbare Größe des Absehens größer.

ZWEITE BILDEBENE (SECOND FOCAL PLANE, SFP)

Die Absehenlage in der zweiten Bildebene ist in Richtung des Okulars des Zielfernrohres vor dem Vergrößerungssystem angeordnet. Daher ändert sich die sichtbare Größe des Absehens mit einer Änderung der Vergrößerung des Zielfernrohres nicht, nur das Zielbild hinter dem Absehen bleibt im Verhältnis zum Absehen wird größer oder kleiner, während die Vergrößerung angepasst wird.

Jedes Absehen wird mit seinen, auf eine bestimmte Vergrößerung kalibrierten Zielpunkten entwickelt. Bei geringeren Vergrößerungen ist die Zielgröße zwischen den Zielpunkten größer. Bei höheren Vergrößerungen ist die Zielgröße zwischen den Zielpunkten kleiner.

SEITENFOKUS UND PARALLAXE

Für die bestmögliche Genauigkeit sollten alle Zielfernrohre auf die erforderliche Zieldistanz parallaxefrei sein. Bei größeren Distanzen kann Parallaxe auftreten. Dies äußert sich durch eine Verschiebung der Strichplatte auf dem Ziel. Zielfernrohre mit Parallaxeausgleich erlauben es dem Schützen, diese Abweichung für jede Zieldistanz zu korrigieren.

Überprüfen Sie nach dem Einschießen der Waffe den Parallaxeausgleich. Auf der Seitenfokus- und Parallaxeeinstellung des Zielfernrohrs sind vorgegebene Distanzmarkierungen aufgedruckt, die jedoch nur als Orientierungshilfe gedacht sind. Überprüfen Sie die Seitenfokus- und Parallaxemarkierungen, indem Sie das Zielfernrohr auf maximale Vergrößerung einstellen, und anschließend die Parallaxemarkierung anhand von bekannten Zielentfernungen überprüfen. Falls nötig, passen Sie die Einstellung individuell neu an.



ANBRINGUNG DES SEITENRADES

1. Bringen Sie die „Zähne“ des Parallaxen- und Helligkeitsreglers am Zielfernrohr auf eine Linie. Schieben Sie dann das Rad komplett über den Helligkeitsregler auf den Parallaxenregler.
2. Um die Skala auf der Seite des Seitenrades zu lesen, empfehlen wir Ihnen die Zuhilfenahme des „Pointers“. Bringen Sie den „Pointer“ um den Tubus des Zielfernrohrs herum an der gewünschten Position an.

BELEUCHTUNG

Der Regelwiderstand der Beleuchtung befindet sich auf der Seite des Sattels. Hohe Helligkeitseinstellungen werden tagsüber empfohlen, wenn die Umgebung hell ist; so ist das Absehen vor dunklem Hintergrund erkennbar. Wenn wenig Licht vorhanden ist, wie bei Sonnenaufgang oder

-untergang, wird eine niedrigere Helligkeitseinstellung empfohlen.

Niedrigere Einstellungen sind bei hellem Tageslicht evtl. nicht sichtbar. Bei abgeschaltetem Zielfernrohr oder defekter Batterie ist das Absehen schwarz.

Alle beleuchteten Zielfernrohre von Hawke verwenden eine CR2032-Lithium-Batterie. Zum Einsetzen der Batterie die Abdeckung des Batteriefachs an der Oberseite des Stellwiderstand-Verstellturms aufschrauben und eine neue Batterie mit dem +-Pol nach oben einlegen.

Achtung: Halten Sie immer die untere Hälfte des Regelwiderstands fest, während Sie die Abdeckung des Batteriegehäuses lösen oder befestigen, um Beschädigungen vorzubeugen.



KLAPPBARE ABDECKUNGEN

Es werden klappbaren Abdeckungen aus Metall mitgeliefert, die bei Nichtgebrauch die Linsen schützen. Jede Abdeckung verfügt über einen Schlüssel für die Montage am Zielfernrohr.

1. Öffnen Sie die Klapp-Abdeckung und positionieren Sie diese im gewünschten Winkel.
2. Den Schlüssel in der korrekten Größe wählen und in die Vertiefungen setzen. Die Vertiefungen befinden sich am Innengewinde der Abdeckung.
3. Den Schlüssel drehen, bis die Abdeckung sicher angebracht ist. Sollte die Abdeckung nicht richtig sitzen, etwas lösen und die Position korrigieren.
4. Der Widerstand beim Öffnen und Schließen der Klapp-Abdeckung kann durch Lösen oder festeres Anziehen der Schraube am Scharnier angepasst werden.

Hinweis: Der Okular-Fokus muss eingestellt werden, bevor die klappbare Abdeckung am Okular installiert wird. Wenn das Okular nach dem Anbringen der Klapp-Abdeckung eingestellt wird, befindet sich die Abdeckung danach evtl. nicht in der gewünschten Position.

Hinweis: Die klappbare Abdeckung kann auch an der Sonnenblende installiert werden.

SONNENBLENDE

Die Sonnenblende kann durch Einschrauben in das Objektivgewinde am Zielfernrohr befestigt werden. Mehrere Sonnenblenden lassen sich zu einer großen Blende kombinieren.



INSTANDHALTUNG IHRES ZIELFERNROHRS

Jedes Hawke-Zielfernrohr ist ein Präzisionsinstrument, das kontinuierlich instand gehalten werden muss. Bei der Herstellung wird das Zielfernrohr mit Trockenstickstoff gereinigt und versiegelt, um eine dauerhafte Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Versuchen Sie nicht, das Zielfernrohr zu zerlegen oder dessen Inneres zu reinigen.

Bringen Sie immer die Linsenabdeckungen an, wenn Sie das Zielfernrohr nicht verwenden.

Die äußere Beschichtung der Linsen sollte gelegentlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen Tuch oder hochwertigem Linsenpapier gereinigt werden. Entfernen Sie äußerliche Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, um Kratzer auf der Linse zu vermeiden.

Hinweis: Unnötiges Reiben oder die Verwendung eines groben Tuchs kann die Beschichtung der Linse dauerhaft beschädigen. Zur Reinigung der äußeren Oberfläche des Zielfernrohrs wird die Verwendung eines silikongetränkten Reinigungstuchs zum Schutz vor Korrosion empfohlen.

Tipps für die sichere Aufbewahrung:

- Bewahren Sie das Zielfernrohr stets an einem trockenen Ort auf.
- Lagern Sie das Zielfernrohr an heißen Tagen nie an Orten wie dem Fahrgastraum eines Fahrzeugs, da die hohen Temperaturen die Schmier- und Dichtungsmittel negativ beeinflussen könnten.
- Vermeiden Sie das direkte Eintreten von Sonnenstrahlen in das Objektiv oder das Okular, da die Konzentration von durch das Zielfernrohr einfallenden Sonnenstrahlen zu einer Beschädigung führen kann (Verbrennungswirkung).



HAWKE GARANTIE AUF LEBENSZEIT

Vorbehaltlich unten genannter Einschränkungen garantiert Hawke dem ursprünglichen Käufer lebenslang, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. (In Europa ist diese Garantie auf 10 Jahre beschränkt.) Sollte Ihr Hawke Produkt Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, reparieren wir das Produkt oder ersetzen es durch ein gleichwertiges, falls eine Reparatur nicht möglich ist.

Die Garantie deckt keine Schäden durch Missbrauch und übermäßigen Verschleiß (auch während der Garantiezeit) ab.

Bitte achten Sie darauf, Ihrem Garantieanspruch den Kassenbeleg beizulegen. Sie können Ihr Produkt unter folgendem Link bei uns registrieren: www.hawkeoptics.com/registration



Für alle Garantiebedingungen oder die Anmeldung von Garantieansprüchen besuchen Sie bitte www.hawkeoptics.com/warranty

Hawke Produkte werden abgedeckt und / oder lizenziert durch eine oder mehrere der folgenden Geschmacksmuster, Patente oder zum Patent angemeldet - besuchen www.hawkeoptics.com/ip



MONTAGE DE LA LUNETTE

Avertissement :Vérifiez que l'arme à feu n'est pas chargée.Appliquez toujours les consignes de sécurité pour le maniement des armes à feu.

Avertissement :Vérifier que les couvercles métalliques rabattables sont enlevés lorsque vous utilisez des carabines à recul important.

Vérifiez toujours que le diamètre du tube de la lunette correspond au diamètre des bagues de lunette que vous voulez utiliser. Les lunettes Hawke Sidewinder sont construites avec un châssis mono-tube 30 mm

Vérifiez toujours que la base des bagues s'adaptera à votre carabine. Sur les carabines à recul

important, il peut être nécessaire d'installer une goupille butée de recul sur les bagues.

1. Fixez les bagues sur la base de la carabine. Ne serrez pas à fond.
2. Enlevez les capuchons de bague et posez la lunette dans les bagues. La lunette doit être montée le plus bas possible sans toucher le tube, le viseur arrière ou le récepteur.
3. Avant de serrer les bagues, regardez à travers la lunette avec votre position de tir normale. Réglez la lunette (en avant ou en arrière) jusqu'à ce que vous trouviez le point le plus en avant (pour assurer le dégagement oculaire maximum) vous permettant de voir un champ de vision complet.
4. Faites tourner la lunette dans les bagues jusqu'à ce que le motif du réticule soit vertical et que la tourelle d'élévation soit en haut.
5. Serrez uniformément les vis de la base, en fixant les supports sur la base de la carabine et en serrant uniformément les vis de capuchon de bague de chaque côté.



Avertissement : Ne serrez pas trop les bagues. Ceci peut endommager la lunette en affectant ses performances ou en la rendant inutilisable. (1,8 Nm) (16 in/lbs) (1,33 ft/lbs) pour les vis de capuchon de bague et (3,4 Nm) (30 in/lbs) (2,5 ft/ lbs) pour les vis de base de bagues.

Avertissement : Au moment de l'installation d'une lunette sur une carabine présentant un niveau élevé de recul, vérifiez toujours qu'il y a un dégagement oculaire suffisant. Ceci évitera les blessures des yeux.

REGLAGE DE LA LENTILLE OCULAIRE

Toutes les lunettes de carabine Hawke sont équipées d'une lentille oculaire réglable de mise au point. Pour adapter la lunette à vos caractéristiques oculaires, ce qui permet d'obtenir une image du réticule claire comme du cristal, exécutez le réglage suivant.

1. La lunette étant réglée sur un grossissement d'environ 50 %, tenez la lunette à une distance de votre œil comprise entre trois et quatre pouces, et regardez, à travers l'oculaire, une surface brillante vide, éclairée uniformément, comme un mur ou le ciel ouvert.
2. Si le réticule n'apparaît pas immédiatement de manière nette et contrastée, faites tourner l'oculaire, (dans un sens ou dans l'autre) de quelques tours. Observez rapidement à nouveau à travers la lunette. Si la mise au point s'est améliorée, mais n'est pas encore parfaite, continuez la mise au point.
3. Si la mise au point devient plus mauvaise, tournez l'oculaire dans le sens opposé.
4. Lorsque la mise au point voulue est obtenue, faites tourner la bague de verrouillage intérieur en la serrant à fond. Ceci empêchera un réglage accidentel sur le terrain ou en déplacement.

Avertissement : Ne regardez jamais directement dans le soleil avec une lunette de carabine, ceci peut provoquer une lésion définitive de vos yeux.



RÉGLAGE DE LA TOURELLE

TOURELLES 1/4 MOA

Chaque clic du bouton de réglage est mesuré en MOA (minutes d'angle) sur la cible.
1 clic = 1/4 MOA = 7mm à 100 m, ou 1/4in à 100 yards.

Donc, à des distances différentes, chaque clic de réglage 1/4 MOA provoque les modifications suivantes :

50m = 4mm, 100m = 7mm, 200m = 15mm, 300m = 22mm.

50yds = 1/8in, 100yds = 1/4in, 200yds = 1/2in, 300yds = 3/4in.

TOURELLES 1/10 MRAD

Chaque clic du bouton de réglage est mesuré en MRAD (milliradians, ou mil en abrégé) sur la cible.
1 clic = 1/10 MRAD = 10mm à 100 m, ou 0,36in à 100 yards.

Donc, à des distances différentes, chaque clic de réglage 1/10 MRAD provoque les modifications suivantes :

50m = 5mm, 100m = 10mm, 200m = 20mm, 300m = 30mm.

50yds = 0,18in, 100yds = 0,36in, 200yds = 0,72in, 300yds = 1,08in.

FONCTIONNEMENT DE TOURELLE

1. Avant de régler les tourelles, vous devez d'abord les déverrouiller ; ceci est réalisé en les tirant



vers l'extérieur. Elles encliquetteront lorsque vous les ferez tourner.

2. Les tourelles peuvent ensuite être réglées jusqu'à ce que le point de visée corresponde au point d'impact. Pour verrouiller les tourelles, poussez-les simplement en bas et en arrière. La lunette est maintenant "zéroée".
3. Lorsqu'un zéro satisfaisant est obtenu, les tourelles peuvent être réinitialisées. Pour cela, dévissez la vis à tête hex, la tourelle étant en position basse et verrouillée, faites tourner le couvercle de tourelle sur la position zéro, et ensuite resserrez la vis à tête hex.

REGLAGE DE ZERO (CARABINES A PERCUSSION ANNULAIRE & CENTRALE)

AVANT LE REGLAGE DE ZERO

La visée avant le réglage de zéro peut être effectuée soit visuellement, soit avec un collimateur de visée du tube. Si un collimateur de visée du tube n'est pas disponible, il est recommandé d'effectuer visuellement le pré-réglage de zéro.

1. L'arme à feu étant en position de repos immobile, ouvrez le mécanisme de l'arme à feu et regardez le long du tube vers une cible prédéterminée (à environ 50 yards).
2. Réglez le bouton de mise au point latérale sur la position 50 yard. Réglez le grossissement sur



une valeur appropriée en fonction de la distance.

3. Déverrouillez les tourelles en les tirant vers l'extérieur. Réglez les boutons de réglage de déplacement latéral et d'élévation pour exposer les boutons de réglage et d'élévation pour positionner le réticule au centre de la cible.
4. Pour le réglage de déplacement latéral, faites tourner la tourelle de réglage dans le sens horaire pour déplacer le point d'impact à gauche et dans le sens anti-horaire pour déplacer le point d'impact vers la droite. De la même manière, réglez l'élévation en faisant tourner le bouton de réglage d'élévation dans le sens horaire pour abaisser le point d'impact et dans le sens anti-horaire pour relever le point d'impact.

Remarque : En cas d'utilisation de supports réglables de bague, utilisez ces supports pour effectuer un premier réglage approximatif, et ensuite utilisez les tourelles de lunette pour un réglage précis. Dans certaines situations de tir, par exemple dans le cas d'un tir sur appui à longue portée, lorsque

les bagues de réglage d'élévation spéciales ne sont pas disponibles, il peut être nécessaire de caler les bagues. Nous recommandons d'utiliser les inserts de support Hawke Mount Inserts, ils empêcheront d'endommager le tube de lunette. Le réglage final de précision ne doit être effectué qu'à l'aide des tourelles de réglage de lunettes.

ZEROTAGE A MUNITION REELLE

Avertissement : Tous les tirs doivent être effectués sur un champ de tir homologué ou sur un autre site sécurisé. On recommande de porter des protections oculaires et auditives.

Le réglage final de votre carabine doit être effectué avec une munition réelle, en utilisant votre distance préférée de cible.



Avertissement : Si un collimateur de visée optique ou un autre dispositif obstruant le tube est utilisé, il doit être enlevé avant le réglage du zéro avec une munition réelle (à balles). Une obstruction peut endommager gravement la carabine et vous blesser vous-même ou d'autres personnes à proximité.

Le réglage doit être effectué à la distance que vous utilisez normalement pour tirer. La parallaxe doit être réglée sur cette distance pendant la procédure de réglage.

1. Réglez les lunettes à puissance variable sur la puissance maximum, et ensuite à partir d'une position de repos stable tirez trois cartouches sur une cible.
2. Observez le point d'impact sur la cible et réglez les tourelles de déplacement latéral et d'élévation comme nécessaire pour corriger la visée.
3. Répétez jusqu'à ce que le point de visée et le le point d'impact coïncident.

4. Lorsque vous êtes satisfait du zéro, verrouillez les tourelles en les repoussant simplement vers le bas.

REGLAGE DE ZERO (CARABINES PNEUMATIQUES)

Le réglage du zéro peut être effectué soit manuellement, soit avec un collimateur de visée du tube. Si un collimateur de visée du tube n'est pas disponible, il est recommandé de régler manuellement le zéro.

1. Pour les carabines pneumatiques, commencez par viser une cible proche (environ 20 yards/mètres).
2. Réglez le bouton de mise au point latérale sur la position 20 yard. Choisissez un facteur de grossissement approprié pour la distance de la cible.



3. Déverrouillez les tourelles en les tirant vers l'extérieur.
4. À partir d'une position stable d'équilibre, tirez trois cartouches sur une cible. Observez le point d'impact sur la cible et réglez les tourelles de déplacement latéral et d'élévation comme nécessaire pour corriger la visée et pour positionner le réticule sur le centre de la cible. Pour le réglage de déplacement latéral, faites tourner la tourelle de réglage dans le sens horaire pour déplacer le point d'impact à gauche et dans le sens antihoraire pour déplacer le point d'impact vers la droite. Pour le réglage d'élévation, faites tourner la tourelle d'élévation dans le sens horaire pour abaisser le point d'impact et dans le sens antihoraire pour relever le point d'impact. Par exemple, si la balle a touché en dessous du point de visée, le point d'impact doit être relevé. Pour cela, tournez la tourelle d'élévation dans le sens antihoraire, dans la direction de « Up » (vers le haut).
5. Répétez jusqu'à ce que le point de visée et le point d'impact coïncident. Lorsque vous êtes satisfait du zéro, verrouillez les tourelles en les repoussant simplement vers le bas.

Note : Si le point d'impact est nettement éloigné de la cible après avoir tiré les cartouches initiales, inspectez la fixation de la lunette pour vérifier qu'elle n'est pas mal alignée ou mal positionnée. Si nécessaire, essayez de détacher la lunette des supports et de détacher les supports de la carabine, et ensuite essayez à nouveau. Ceci peut supprimer une erreur dans le montage initial.

PREMIER PLAN FOCAL (FFP)

Sur les systèmes optiques à premier plan focal, le réticule est placé vers les tourelles de la lunette, après le système de grossissement. De ce fait, la dimension visible du réticule change avec une modification du grossissement de la lunette - l'image de la cible derrière le réticule restera proportionnée au réticule lorsque le grossissement est modifié.

Ceci signifie que les points de visée du réticule sont corrects pour tous les réglages du



grossissement. Avec des grossissements plus faibles, la dimension visible du réticule sera plus petite. Avec des grossissements plus importants, la dimension visible du réticule sera plus grande.

SECOND PLAN FOCAL (SFP)

Sur les systèmes optiques à second plan focal, le réticule est placé vers l'oculaire de la lunette, avant le système de grossissement. De ce fait, la dimension visible du réticule ne change pas avec une modification du grossissement de la lunette - seule l'image de la cible derrière le réticule deviendra plus grande ou plus petite selon le réglage du grossissement.

Chaque réticule est conçu avec des points de visée calibrés sur un grossissement spécifique. Avec des grossissements plus faibles, les dimensions de la cible entre les points de visée augmenteront. Avec des grossissements plus importants, les dimensions de la cible entre les points de visée

deviendront plus petites.

MISE AU POINT LATÉRALE & PARALLAXE

Pour obtenir la précision optimale, toutes les lunettes de carabines ne doivent pas présenter d'erreurs de parallaxe à la distance de cible requise. Toute autre distance peut provoquer une erreur de parallaxe, ceci apparaîtra par un déplacement du réticule sur la cible. Avec des lunettes comportant un réglage de parallaxe, le tireur peut corriger cette erreur pour toute distance de la cible.

Après un réglage de zéro, nous recommandons de vérifier le réglage de parallaxe. Sur la lunette de carabine, les distances de pré-réglage sont marquées sur le bouton de réglage de mise au point latérale et de parallaxe, elles ne doivent être utilisées que comme guides lorsque vous démarrez.



Vérifiez les marquages de mise au point latérale et de parallaxe en réglant la lunette sur le grossissement maximum, et ensuite vérifiez les marquages de parallaxe par rapport à des distances connues de cible. Si nécessaire, modifiez les marquages du bouton de réglage en fonction de vos propres réglages personnels.

FIXATION DE LA MOLETTE LATÉRALE

1. Alignez les 'dents' du bouton de réglage de parallaxe et du bouton de réglage de brillance sur la lunette. Ensuite faites glisser complètement la molette derrière le bouton de réglage de brillance et sur le bouton de réglage de parallaxe.
2. Pour lire l'échelle sur la molette latérale, nous recommandons d'utiliser le 'pointeur'. Pour installer, placer le 'pointeur' autour du tube, à votre position préférée.

ECLAIRAGE

Le rhéostat d'éclairage est situé sur le côté du support. On recommande un réglage de brillance élevée pour le jour lorsque la lumière ambiante est forte, ceci permettra de bien voir le réticule sur des fonds sombres. Lorsque l'intensité lumineuse est faible, par exemple lorsque le jour se lève ou au crépuscule, il est recommandé d'utiliser un réglage de brillance plus faible.

Avec les réglages plus faibles, la visibilité peut être très mauvaise pendant la journée, avec une luminosité importante. Les réticules sont noirs sur la position off (arrêt) ou si la batterie est défectueuse.

Tous les modèles de lunettes éclairées Hawke utilisent une batterie lithium de type pastille CR2032. Pour insérer une pile, dévissez le couvercle du compartiment des piles en haut de la tourelle de



réglage du rhéostat et insérez la nouvelle pile avec le signe « + » tourné vers le haut.

Avertissement : Tenez toujours le rhéostat par sa moitié inférieure pour dévisser ou visser le couvercle du compartiment des piles afin de ne pas l'endommager.

COUVERCLES RABATTABLES

Des couvercles métalliques rabattables sont fournis pour protéger les lentilles lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Chaque couvercle rabattable comporte une clé pour le fixer sur la lunette de la carabine.

1. Ouvrez le couvercle rabattable et placez-le selon l'angle souhaité.
2. Repérez la clé de taille correcte et insérez-la dans les rainures. Les rainures se trouvent sur les

filetages intérieurs des couvercles.

3. Tournez la clé jusqu'à ce que le couvercle soit solidement fixé en place. Si le couvercle n'est pas sur la position correcte, desserrez légèrement et modifiez la position.
4. La résistance du couvercle rabattable, à son ouverture et à sa fermeture, peut être réglée en vissant ou en dévissant la vis dans la charnière.

Remarque : Vérifiez que la mise au point a été réglée avant d'installer le couvercle rabattable sur l'oculaire. Le couvercle risque de ne pas se placer sur la position voulue si l'oculaire est réglé une fois que le couvercle rabattable a été installé.

Remarque : Le couvercle rabattable peut aussi être installé sur le pare-soleil.



PARE-SOLEIL

Le pare-soleil peut être mis sur la unette en le vissant sur le filetage de l'objectif. Vous pouvez fixer ensemble plusieurs pare-soleils pour créer une surface de protection plus large.

ENTRETIEN DE VOTRE LUNETTE DE TIR

Une lunette de tir Hawke est un instrument de précision qui mérite toute votre attention. Lors de sa fabrication, la lunette est totalement purgée à l'azote puis scellée pour lui assurer une fiabilité à vie. N'essayez pas de démonter ou de nettoyer l'intérieur de votre lunette.

Gardez les capuchons de protection en place lorsque vous n'utilisez pas votre lunette.

Les revêtements optiques extérieurs doivent être essuyés de temps en temps avec le chiffon de nettoyage fourni ou un papier pour surface optique. Enlevez les saletés externes avec une brosse douce afin de ne pas rayer la lentille.

Note : Un frottement inutile ou l'utilisation d'un linge grossier peut causer des dommages irréversibles au revêtement optique. Pour nettoyer la surface externe de la lunette, il est recommandé d'utiliser un chiffon de nettoyage imprégné de silicone pour protéger la lunette de la corrosion.

Les petits plus pour ranger votre lunette en toute sécurité :

- Conservez votre lunette dans un endroit sec.
- Ne laissez jamais votre lunette dans des endroits tels qu'une boîte à gants lorsqu'il fait chaud, de fortes températures pourraient endommager les lubrifiants et les joints de manière irréversible.



- Evitez toute lumière directe qui pourrait atteindre l'objectif ou la lentille, la concentration des rayons du soleil à travers la lunette pourrait l'endommager.

GARANTIE À VIE HAWKE

En-dehors des limitations notées ci-après, Hawke garantie ce produit sans défaut de matière et de fabrication pour la durée de vie du propriétaire d'origine. (La garantie est, de par la loi, limitée à 10 ans dans toute l'Europe.) Si votre produit Hawke s'avère être défectueux, nous le réparerons, ou, s'il n'est pas possible de le réparer, nous remplacerons le produit par un produit équivalent.

La garantie ne couvre pas les pannes résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une usure excessive, même pendant la période de garantie.



Merci de joindre votre preuve d'achat pour toute réclamation. Vous pouvez enregistrer votre achat sur notre site www.hawkeoptics.com/registration

Pour les détails de la garantie ou pour poser une réclamation, merci d'aller sur le lien suivant www.hawkeoptics.com/warranty

Produits de Hawke sont couverts et / ou autorisés par un ou plusieurs des dessins et modèles enregistrés, les brevets suivants ou sont en attente de brevet - visitez www.hawkeoptics.com/ip



MONTAJE DEL VISOR DEL RIFLE

Advertencia: Asegúrese de que el arma no está cargada. Manipule siempre las armas de fuego con seguridad.

Advertencia: Comprobar que las tapas abatibles metálicas se hayan retirado al utilizar rifles de alto retroceso.

Compruebe siempre que el diámetro del tubo del cuerpo del visor de rifle coincide con el diámetro de los anillos del visor que desea utilizar. Los visores de rifle Hawke Sidewinder cuentan con un chasis de tubo único de 30 mm.

Asegúrese siempre de que la base de los anillos encaja con el rifle. Los rifles de alto retroceso

pueden requerir anillos con un pasador de tope de retroceso.

1. Fije los anillos a la base del rifle, pero no los apriete del todo.
2. Retire los topes de los anillos y coloque el visor del rifle sobre los anillos. El visor del rifle debe montarse lo más bajo posible sin tocar el tambor, el alza posterior o el receptor.
3. Antes de apretar los anillos, mire a través del visor en su posición de tiro habitual. Ajuste el visor del rifle (hacia adelante o hacia atrás) hasta que encuentre el punto más lejano hacia delante (para garantizar la máxima distancia ocular) que le permita un campo de visión total.
4. Gire el visor del rifle en los anillos hasta que el patrón de la retícula esté recto y la torreta de elevación se encuentre en la parte superior.
5. Apriete los tornillos de la base de forma uniforme, asegurando las fijaciones a la base del rifle, y apriete los tornillos superiores de los anillos de forma uniforme en ambos lados.



Advertencia: Evite apretar en exceso los anillos. Esto podría dañar el visor del rifle y afectar a sus prestaciones o dejarlo inservible. (1,8 Nm) (16 in/lbs) (1,33 ft/lbs) para los tornillos superiores de anillos y (3,4 Nm) (30 in/lbs) (2,5 ft/ lbs) para los tornillos de base de anillos.

Advertencia: Al instalar un visor en un rifle con elevados niveles de retroceso, asegúrese siempre de que haya un nivel de comodidad adecuado para el ojo. Esto evitará lesiones oculares.

AJUSTE DE LA LENTE OCULAR

Todos los visores de rifle Hawke cuentan con un ocular ajustable. Con el fin de ajustar el visor del rifle a las características de su ojo, obteniendo así una imagen totalmente nítida de la retícula, debe llevar a cabo el siguiente ajuste:

1. Con el visor del rifle configurado con aproximadamente la mitad del aumento, sujete el visor a unas tres o cuatro pulgadas de su ojo y mire a través del ocular a una zona vacía, con mucha luz e iluminada de pleno como una pared o el cielo abierto.
2. Si la retícula no aparece definida con precisión a instante, gire el ocular (en cualquier dirección) unas vueltas. Vuelva a mirar rápidamente a través del visor del rifle. Si el enfoque ha mejorado, pero sigue sin ser perfecto, repita la operación.
3. Si el enfoque ha empeorado, gire en la dirección contraria.
4. Cuando se consiga el enfoque deseado, gire el anillo de bloqueo interno hasta su apriete. Esto evitará el desajuste accidental sobre el terreno o durante los desplazamientos.

Advertencia: No mire nunca al sol a través de un visor de rifle, ya que podría sufrir daños permanentes en los ojos.



AJUSTE DE LA TORRETA

TORRETAS 1/4 MOA

Cada clic de ajuste se mide en MOA (minutos de ángulo) con respecto al objetivo.

1 clic = 1/4 MOA = 7 mm a 100 m, o 1/4 pulgadas a 100 yardas.

Por tanto, a distintas distancias, cada clic de ajuste de 1/4 MOA es diferente:

50 m = 4 mm, 100 m = 7 mm, 200 m = 15 mm, 300 m = 22 mm.

50 yardas = 1/8 pulgadas, 100 yardas = 1/4 pulgadas, 200 yardas = 1/2 pulgadas, 300 yardas = 3/4 pulgadas.

TORRETAS 1/10 MRAD

Cada clic de ajuste se mide en MRAD (milirradiantes) con respecto al objetivo.

1 clic = 1/10 MRAD = 10 mm a 100 m, o 0,36 pulgadas a 100 yardas.

Por tanto, a distintas distancias, cada clic de ajuste de 1/10 MRAD es diferente:

50 m = 5 mm, 100 m = 10 mm, 200 m = 20 mm, 300 m = 30 mm.

50 yardas = 0,18 pulgadas, 100 yardas = 0,36 pulgadas, 200 yardas = 0,72 pulgadas, 300 yardas = 1,08 pulgadas.

FUNCIONAMIENTO DE LA TORRETA

1. Antes de ajustar las torretas, deberá en primer lugar desbloquearlas; esto se consigue tirando de las mismas hacia afuera. Ahora sí se notará un clic al girarlas.



2. Las torretas se podrán ajustar ahora hasta el punto en el que la mira coincida con el punto de impacto. Para bloquear las torretas, bastará con empujarlas de nuevo hacia abajo. El visor se habrá “puesto a cero”.
3. Cuando se consiga un cero satisfactorio, podrán recolocarse las torretas. Para ello, afloje el tornillo hexagonal con la torreta en la posición bajada de bloqueo, gire la tapa de la torreta hasta la posición “0”, y vuelva a apretar entonces el tornillo hexagonal.

PUESTA A CERO (RIFLES DE PERCUSIÓN ANULAR Y CENTRAL)

AJUSTE PREVIO A LA PUESTA A CERO

El ajuste previo del cero para la mira puede realizarse bien visualmente o bien mediante un colimador de ajuste de mira. Si no se dispone de un colimador de ajuste de mira, se recomienda

realizar el ajuste previo del cero visualmente.

1. Con el arma de fuego en una posición de descanso firme, abra la acción del arma y mire a través del ánima a un objetivo predeterminado (aproximadamente a 50 yardas).
2. Ajuste el enfoque lateral a la posición de 50 yardas. Ajuste el aumento a un nivel adecuado para la distancia.
3. Desbloquee las torretas tirando de ellas hacia afuera. Fije los elementos de ajuste lateral y de elevación de forma que la retícula se sitúe en el centro del objetivo.
4. Para el ajuste lateral, gire la torreta del ajuste lateral en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la izquierda y en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la derecha. De la misma forma, ajuste la elevación girando el elemento de ajuste de elevación en el sentido de las agujas del reloj para bajar el punto de impacto y en sentido contrario a las agujas del reloj para elevar el punto de impacto del visor.



Nota: En caso de estar utilizando soportes de anillo ajustables, realice los ajustes más grandes con ayuda de esos soportes, dejando los ajustes menores para las torretas del visor del rifle. En determinadas situaciones de tiro, como en caso de estar utilizando un banco de apoyo para largo alcance, en las que no se dispone de los anillos de ajuste de elevación, éstos deberán ser compensados. Recomendamos utilizar soportes de inserción Hawke para evitar daños en el tubo del visor del rifle. Las torretas de ajuste del visor del rifle solo deben utilizarse para llevar a cabo los ajustes de precisión finales.

PUESTA A CERO CON MUNICIÓN REAL

Advertencia: Todos los disparos deben llevarse a cabo a una distancia aprobada o en otra zona segura. Se recomienda utilizar protección ocular y auditiva.

El ajuste de mira final de su rifle deberá llevarse a cabo con munición real, en base a la distancia hasta el objetivo deseado.

Advertencia: Si anteriormente se ha utilizado un colimador de ajuste de mira o cualquier otro dispositivo de obstrucción, deberá retirarlo antes de la puesta a cero con munición real. Una obstrucción puede provocar daños graves en el rifle y posibles lesiones para usted o quienes estén en las inmediaciones.

El ajuste de mira deberá efectuarse a la distancia a la que normalmente vaya a disparar. El paralaje deberá fijarse a esta distancia durante el ajuste de mira en curso.

1. Ajuste la potencia variable del visor de rifle al valor de potencia máximo y, desde una posición de descanso firme, dispare tres cartuchos al objetivo.



2. Observe el punto de impacto en el objetivo y ajuste las torretas de elevación y ajuste lateral lo necesario para corregir la mira.
3. Repita hasta que el punto de mira y el punto de impacto coincidan.
4. Cuando esté satisfecho con la puesta a cero, bloquee las torretas simplemente empujándolas de nuevo hacia abajo.

PUESTA A CERO (RIFLES DE AIRE COMPRIMIDO)

La puesta a cero puede realizarse bien de forma manual o bien mediante un colimador de ajuste de mira. Si no dispone de un colimador de ajuste de mira, se recomienda realizar la puesta a cero de forma manual.

1. En el caso de rifles de aire comprimido, comience apuntando a un objetivo cercano (a unas 20

yardas/metros).

2. Ajuste el enfoque lateral a la posición de 20 yardas. Elija una potencia de aumento adecuada para la distancia del objetivo.
3. Desbloquee las torretas tirando de ellas hacia afuera.
4. Desde una posición de descanso firme, dispare tres cartuchos al objetivo. Observe el punto de impacto en el objetivo y ajuste las torretas de elevación y resistencia al viento en consecuencia para corregir la mira y posicionar la retícula en el centro del objetivo. Para el ajuste de resistencia al viento, gire la torreta de resistencia al viento en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la izquierda y en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la derecha. Para el ajuste de elevación, gire la torreta de elevación en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia abajo y en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia arriba. Es decir, si el disparo ha dado por debajo del punto deseado, el punto de impacto debe subirse. Para ello,



deberá ajustar la torreta de elevación en sentido contrario a las agujas del reloj, es decir, hacia “arriba”.

5. Repita hasta que el punto de mira y el punto de impacto coincidan. Cuando esté satisfecho con la puesta a cero, bloquee las torretas simplemente empujándolas de nuevo hacia abajo.

Nota: si el punto de impacto está muy alejado del objetivo después de los disparos iniciales, revise la instalación del visor del rifle para asegurarse de que no está mal alineado o posicionado. Si fuera necesario, pruebe a desmontar el visor del rifle de los soportes y los soportes del rifle para empezar la instalación desde el principio. Esto le permitirá descartar cualquier error en el montaje inicial.

PRIMER PLANO FOCAL (FFP)

Los sistemas ópticos de primer plano focal cuentan con una retícula orientada hacia las torretas del visor del rifle, después del sistema de aumento. Por lo tanto, el tamaño visible de la retícula varía con una alteración del aumento del visor del rifle y el objetivo que se ve detrás de la retícula permanecerá proporcional a la retícula a medida que el aumento se ajusta.

Esto significa que los puntos de mira de la retícula son correctos para todos los valores de aumento. Con un aumento inferior, el tamaño visible de la retícula será menor. Con un aumento superior, el tamaño visible de la retícula será mayor.



SEGUNDO PLANO FOCAL (SFP)

Los sistemas ópticos de segundo plano focal cuentan con una retícula orientada hacia el ocular del visor del rifle, antes del sistema de aumento. Por lo tanto, el tamaño visible de la retícula no varía con una alteración del aumento del visor del rifle y, a medida que el aumento se ajusta, solo el objetivo que se ve detrás de la retícula aumenta o disminuye de tamaño.

Cada retícula se ha diseñado con puntos de mira calibrados para un aumento determinado. Con aumentos más bajos, el tamaño del objetivo entre los puntos de mira será mayor. Con aumentos más altos, el tamaño del objetivo entre los puntos de mira será menor.

ENFOQUE LATERAL Y PARALAJE

Para lograr la máxima precisión, todos los visores de rifle deberán estar libres de errores de paralaje para la distancia del objetivo requerida. Cualquier otra distancia puede causar un error de paralaje, lo que se manifestará como un movimiento de la retícula sobre el objetivo. Los visores con ajuste de paralaje permiten al tirador corregir este error para cualquier distancia del objetivo.

Tras el proceso de puesta a cero, se recomienda la verificación del ajuste del paralaje. El visor del rifle dispone de marcas impresas de distancias predeterminadas en el elemento de ajuste del enfoque lateral y de paralaje, cuya función es meramente orientativa para el inicio del proceso. Compruebe las marcas de enfoque lateral y de paralaje configurando el visor del rifle con el máximo aumento y, a continuación, compruebe las marcas de paralaje frente a las distancias de objetivo conocidas. Si fuera necesario, esté preparado para volver a marcar el elemento de ajuste



en función de sus propios valores.

FIJACIÓN DE LA RUEDA LATERAL

1. Alinee los “dientes” del control de paralaje y del control de brillo del visor. Deslice entonces completamente la rueda más allá del control de brillo y sobre el control de paralaje.
2. Para leer la escala de la rueda lateral recomendamos utilizar el “puntero”. Para su instalación, coloque el “puntero” alrededor del tubo del cuerpo, en la posición que prefiera.

ILUMINACIÓN

El reostato de iluminación se encuentra en el lateral de la montura. Se recomiendan ajustes de elevado brillo para uso diurno cuando la luz ambiental es brillante; esto permitirá que la retícula sea

visible contra fondos oscuros. En momentos de baja iluminación al atardecer o con luz crepuscular, se recomienda un ajuste de brillo más bajo.

Los ajustes más bajos pueden no ser visibles durante los días brillantes. Las retículas son negras en la posición de desconectado o si la pila está defectuosa.

Todos los modelos de visor iluminados Hawke utilizan una pila de litio de tipo botón CR2032. Para insertar una pila, destornille la tapa del compartimiento de la pila en la parte superior del tambor del ajuste del reostato e inserte una pila nueva con el lado “+” hacia arriba.

Advertencia: Sujete siempre la mitad inferior del reostato cuando esté soltando o apretando la tapa del compartimiento de la pila para evitar que se produzcan daños.



TAPAS ABATIBLES

Las tapas metálicas abatibles se suministran con el fin de proteger las lentes mientras no se estén utilizando. Cada tapa tiene una llave para fijarla a la mira del rifle.

1. Abra la tapa abatible y colóquela en el ángulo deseado.
2. Localice la llave del tamaño correcto e insértela en las ranuras. Las ranuras están situadas en la rosca interna de las tapas.
3. Gire la llave hasta que la tapa esté fijada con seguridad en su posición. Si la tapa no está en la posición correcta, afloje ligeramente y ajuste la posición.
4. La resistencia a la abertura y cierre de la tapa abatible puede ajustarse aflojando o apretando el tornillo en la bisagra.

Nota: Asegúrese de que el ocular se ha ajustado antes de colocar la tapa abatible en el ocular. La tapa puede no acabar en la posición deseada si el ocular se ajusta después de que se haya colocado la tapa abatible.

Nota: La tapa abatible puede instalarse también en el parasol.

PARASOL

El parasol puede sujetarse al visor de rifle atornillándolo en la rosca del objetivo. Pueden combinarse varios parasoles para conseguir un parasol más grande.



MANTENIMIENTO DEL VISOR DEL RIFLE

Cada visor de rifle Hawke es un instrumento de precisión que precisa el máximo cuidado. Durante su fabricación, el visor se purga con nitrógeno seco y se sella para garantizar una duración fiable. No trate de desmontar o limpiar el visor internamente.

Mantenga en su sitio la funda protectora de la lente cuando no esté utilizando el visor.

El revestimiento externo de la lente puede limpiarse ocasionalmente con el trapo incluido o papel para lentes ópticas. Elimine la suciedad exterior con un cepillo suave para evitar rayar la lente.

Nota: Un frotado innecesario o la limpieza con un trapo demasiado áspero puede provocar daños permanentes en el revestimiento de la lente. Para limpiar la superficie exterior del visor, se

recomienda utilizar un trapo impregnado en silicona para proteger el visor de la corrosión.

Consejos para un almacenamiento seguro:

- Guardar siempre en un lugar libre de humedad.
- No lo guarde nunca en lugares como el compartimento de pasajeros de un vehículo en los días calurosos ya que las temperaturas elevadas pueden afectar negativamente a los lubricantes y selladores.
- Evite que la luz solar directa penetre en el objetivo o la lente ocular; la concentración de radiación solar (efecto quemado) que atraviesa el visor podría provocar daños.

GARANTÍA DE POR VIDA HAWKE

Sujeta a las limitaciones indicadas abajo, Hawke garantiza que este producto no presentará defectos



de mano de obra o de materiales de por vida para el propietario original. (La garantía queda limitada legalmente a 10 años para Europa). Si se comprueba que su producto Hawke presenta defectos de fabricación o de materiales, procederemos a su reparación o, si la reparación no fuera posible, a su sustitución por otro equivalente.

La garantía no cubre los fallos por desgaste excesivo o mal uso, incluso dentro del periodo de garantía.

Deberá acompañar cualquier reclamación de garantía con el comprobante de su compra. Puede registrar su compra con nosotros ahora en www.hawkeoptics.com/registration

Para los detalles completos de la garantía o para efectuar una reclamación, diríjase a www.hawkeoptics.com/warranty

Productos Hawke están cubiertos y / o licencia de uno o más de los siguientes diseños registrados, patentes o están pendiente de patente - visita www.hawkeoptics.com/ip



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE

Avvertenza: Verificare che l'arma sia scarica. Assicurarsi sempre di maneggiare l'arma in modo sicuro.

Avvertenza: Assicurarsi di aver rimosso i coperchi a rotazione in metallo, quando si utilizzano fucili con forte rinculo.

Controllare sempre che il diametro del tubo del corpo del cannocchiale corrisponda al diametro degli anelli del cannocchiale che si desidera utilizzare. I cannocchiali Hawke Sidewinder hanno una struttura monopezzo con tubo di 30 mm.

Controllare sempre che la base degli anelli sia di dimensioni compatibili con il fucile utilizzato. Per i

fucili con un forte rinculo potrebbero essere necessari anelli dotati di perno di arresto del rinculo.

1. Fissare gli anelli alla base del fucile, senza serrare a fondo.
2. Rimuovere le sezioni superiori dagli anelli e inserirvi il cannocchiale. Il cannocchiale deve essere montato alla minore altezza possibile senza entrare in contatto con la canna, il mirino posteriore o il castello.
3. Prima di serrare gli anelli, guardare attraverso il cannocchiale nella normale posizione di tiro. Regolare il cannocchiale (avanti o indietro) fino a trovare il punto di massima lontananza (tale da assicurare la massima estrazione pupillare) che consenta di sfruttare completamente il campo visivo.
4. Ruotare il cannocchiale negli anelli fino a quando le linee del reticolo risultano perpendicolari alla bocca della canna e la torretta di alzo si trova in posizione superiore.
5. Stringere in modo uniforme le viti sulla base, fissando i supporti alla base del fucile, quindi



stringere uniformemente le viti superiori su ogni lato.

Avvertenza: Evitare di stringere eccessivamente gli anelli. Le prestazioni del cannocchiale potrebbero risultare ridotte oppure il cannocchiale potrebbe diventare inutilizzabile. (1,8 Nm) (16 pollici/libbre) (1,33 piedi/libbre) per le viti superiori degli anelli e (3,4 Nm) (30 pollici/libbre) (2,5 piedi/libbre) per le viti della base degli anelli.

Avvertenza: Nel montare un cannocchiale su un fucile con forte rinculo assicurarsi sempre che l'estrazione pupillare sia adeguata, per evitare lesioni agli occhi.

REGOLAZIONE DELLE LENTI DELL'OCULARE

Tutti i cannocchiali Hawke sono dotati di messa a fuoco regolabile dell'oculare. Per adattare il

cannocchiale al proprio occhio e ottenere un'immagine molto nitida del reticolo, effettuare le seguenti operazioni:

1. Con il cannocchiale impostato approssimativamente a metà ingrandimento, tenerlo a tre o quattro pollici di distanza dall'occhio e guardare attraverso l'oculare uno spazio vuoto, illuminato con luce piatta e diffusa, come una parete o il cielo.
2. Se il reticolo non è subito perfettamente a fuoco, ruotare l'oculare (in una direzione o nell'altra) più volte. Guardare rapidamente di nuovo attraverso il cannocchiale. Se la messa a fuoco è migliorata, ma non è ancora perfetta, continuare la regolazione.
3. Se la messa a fuoco peggiora, ruotare nella direzione opposta.
4. Una volta ottenuta la messa a fuoco desiderata, ruotare l'anello di bloccaggio interno fino a stringerlo. Questo accorgimento impedirà di modificare accidentalmente la regolazione sul campo di tiro o durante gli spostamenti.



Avvertenza: Non rivolgere mai lo sguardo verso il sole attraverso un cannocchiale: potrebbe provocare danni irreparabili agli occhi.

REGOLAZIONE DELLA TORRETTA

TORRETTE 1/4 MOA

Ogni scatto di regolazione è misurato in MOA (minuti d'angolo) rispetto al bersaglio.
1 scatto = 1/4 MOA = 7 mm a 100 m, o 1/4" a 100 iarde.

Di conseguenza, a distanze diverse cambia anche ognuno degli scatti di regolazione 1/4 MOA:
50 m = 4 mm, 100 m = 7 mm, 200 m = 15 mm, 300 m = 22 mm.
50 iarde = 1/8", 100 iarde = 1/4", 200 iarde = 1/2", 300 iarde = 3/4".

TORRETTE 1/10 MRAD

Ogni scatto di regolazione è misurato in MRAD (milliradiani, mil in breve) rispetto al bersaglio.
1 scatto = 1/10 MRAD = 10 mm a 100 m, o 0,36" a 100 iarde.

Di conseguenza, a distanze diverse cambia anche ognuno degli scatti di regolazione 1/10 MRAD:
50 m = 5 mm, 100 m = 10 mm, 200 m = 20 mm, 300 m = 30 mm.
50 iarde = 0,18", 100 iarde = 0,36", 200 iarde = 0,72", 300 iarde = 1,08".

FUNZIONAMENTO DELLA TORRETTA

1. Prima di effettuare la regolazione delle torrette è necessario sbloccarle tirandole verso l'esterno.
Si sentiranno alcuni scatti quando le torrette verranno ruotate.



2. A questo punto, è possibile regolarle fino a quando il punto di mira corrisponde al punto di impatto. Per bloccare le torrette in posizione, è sufficiente spingerle nuovamente verso il basso. Ora il cannocchiale è “azzerato”.
3. Una volta ottenuto un azzeramento soddisfacente, le torrette potranno essere resettate. A tale scopo, allentare la vite a brugola con la torretta in posizione abbassata e bloccata, ruotare il coperchio della torretta sulla posizione “0”, quindi stringere nuovamente la vite a brugola.

AZZERAMENTO (FUCILI RIMFIRE E CENTERFIRE)

PREAZZERAMENTO

Il puntamento di preazzeramento può essere effettuato sia visivamente, sia tramite un collimatore ottico. Qualora non sia disponibile un collimatore ottico per il puntamento, si consiglia di procedere

visivamente.

1. Con l'arma in posizione di appoggio stabile, aprire il meccanismo di carica e osservare attraverso la canna del fucile il bersaglio prescelto (posto a circa 50 iarde di distanza).
2. Regolare l'impostazione della messa a fuoco laterale sulla posizione di 50 iarde. Regolare l'ingrandimento a un livello idoneo per la distanza.
3. Sbloccare le torrette tirandole verso l'esterno. Agire sui dispositivi di regolazione di alzo e deriva in modo da posizionare il reticolo al centro del bersaglio.
4. Per modificare la regolazione della deriva, ruotare l'apposita torretta in senso orario per spostare il punto d'impatto del cannocchiale verso sinistra, e in senso antiorario per spostare il punto d'impatto del cannocchiale verso destra. Allo stesso modo, modificare la regolazione di alzo ruotando la relativa torretta in senso orario per abbassare il punto d'impatto del cannocchiale, e in senso antiorario per alzare il punto d'impatto del cannocchiale.



Nota: Se si utilizzano supporti per anelli regolabili, eseguire l'eventuale regolazione principale necessaria, e gli ultimi aggiustamenti usando le torrette del cannocchiale. In particolari situazioni di tiro, ad esempio se si utilizza un fucile a lungo raggio su un appoggio bench rest e non sono disponibili appositi anelli per la regolazione della deriva, potrebbe essere necessario spessorare gli anelli. Raccomandiamo l'uso dei supporti Hawke Mount Inserts, a scampo di danno del tubo del cannocchiale. Con le torrette di regolazione del cannocchiale sarà possibile effettuare solo un'ultima modifica per una maggiore precisione.

AZZERAMENTO CON MUNIZIONI

Avvertenza: Utilizzare la propria arma esclusivamente nei poligoni abilitati o in aree sicure adibite al tiro. Si consiglia di indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.

Il puntamento definitivo del fucile deve essere effettuato con munizioni cariche, in base alla distanza del bersaglio scelto.

Avvertenza: Se nella bocca della canna è presente un collimatore ottico o qualsiasi altro oggetto o dispositivo che possa ostruirla, questo deve essere rimosso prima dell'azzeramento con le munizioni. Un'eventuale ostruzione può danneggiare seriamente il fucile e causare lesioni all'utente e ad altre persone nelle vicinanze.

Il puntamento deve essere effettuato alla distanza di tiro normalmente utilizzata. La parallasse deve essere impostata a questa distanza durante il puntamento.

1. Impostare i cannocchiali a potenza variabile alla potenza massima, quindi da una posizione di appoggio stabile sparare tre colpi verso il bersaglio.



2. Osservare il punto d'impatto sul bersaglio e regolare opportunamente le torrette di alzo e deriva, in modo da correggere la mira.
3. Ripetere la procedura finché il punto di mira e il punto d'impatto non coincidono.
4. Quando lo zero risulta soddisfacente, bloccare le torrette rispingendole semplicemente verso il basso.

AZZERAMENTO (FUCILI AD ARIA COMPRESSA)

L'azzeramento può essere effettuato a mano oppure tramite un collimatore ottico. Qualora non sia disponibile un collimatore ottico, si consiglia di procedere all'azzeramento in modo manuale.

1. Per fucili ad aria compressa, iniziare mirando ad un bersaglio vicino (circa 20 iarde/metri).
2. Regolare l'impostazione della messa a fuoco laterale sulla posizione di 20 iarde. Scegliere

l'ingrandimento appropriato alla distanza dal bersaglio.

3. Sbloccare le torrette tirandole verso l'esterno.
4. Da una posizione di appoggio stabile sparare tre colpi verso il bersaglio. Osservare il punto d'impatto sul bersaglio e regolare opportunamente le torrette di alzo e deriva, in modo da correggere la mira e posizionare il reticolo sul centro del bersaglio. Per la regolazione di deriva, ruotare l'apposita torretta in senso orario per spostare il punto d'impatto verso sinistra e in senso antiorario per spostare il punto d'impatto verso destra. Per la regolazione di alzo, ruotare l'apposita torretta in senso orario per abbassare il punto d'impatto e in senso antiorario per alzare il punto d'impatto. Ad esempio, se il proiettile ha colpito un punto più basso rispetto a quello di mira, sarà necessario alzare il punto di impatto. A tal fine, regolare la torretta di alzo in senso antiorario nella direzione verso l'alto ("Up").
5. Ripetere la procedura finché il punto di mira e il punto d'impatto non coincidono. Quando lo zero risulta soddisfacente, bloccare le torrette rispingendole semplicemente verso il basso.



Nota: se il punto d'impatto risulta molto lontano dal bersaglio dopo i colpi iniziali, controllare com'è stato montato il cannocchiale per verificarne il corretto allineamento o la posizione. Se necessario, provare a rimuovere il cannocchiale dai supporti e i supporti dal fucile, quindi ricominciare. Questa operazione potrebbe riuscire ad eliminare un eventuale errore nel montaggio iniziale.

PRIMO PIANO FOCAL (FFP)

Le ottiche sul primo piano focale hanno reticoli posizionato verso le torrette del cannocchiale, dopo del sistema di ingrandimento. Di conseguenza, le dimensioni visibili del reticolo variano a seconda dell'ingrandimento del cannocchiale: l'immagine del bersaglio dietro il reticolo si manterrà proporzionale rispetto al reticolo mentre l'utente regola l'ingrandimento.

Questo significa che i punti di mira del reticolo risultano corretti a tutti i livelli di ingrandimento. Con ingrandimenti minori, le dimensioni visibili del reticolo saranno più piccole. Con ingrandimenti maggiori, le dimensioni visibili del reticolo saranno più grandi.

SECONDO PIANO FOCAL (SFP)

Le ottiche sul secondo piano focale hanno reticoli posizionato verso l'oculare del cannocchiale, prima del sistema di ingrandimento. Di conseguenza, le dimensioni visibili del reticolo non variano a seconda dell'ingrandimento del cannocchiale: solo l'immagine del bersaglio dietro il reticolo si ingrandirà o si ridurrà mentre l'utente regola l'ingrandimento.

Ogni reticolo è realizzato con i punti di mira tarati su uno specifico ingrandimento. A livelli minori di ingrandimento, le dimensioni del bersaglio tra i punti di mira saranno più grandi. A livelli maggiori



di ingrandimento, le dimensioni del bersaglio tra i punti di mira saranno più piccole.

MESSA A FUOCO LATERALE E PARALLASSE

Per assicurare una precisione ottimale, tutti i cannocchiali devono essere esenti da errore di parallasse alla distanza prevista per il bersaglio. Qualsiasi altra distanza può causare un errore di parallasse, che si manifesta come uno spostamento del reticolo sul bersaglio. I cannocchiali a parallasse regolabile danno la possibilità di correggere questo errore per bersagli posti a qualsiasi distanza.

Una volta effettuata la procedura di azzeramento, si consiglia di verificare la regolazione della parallasse. Sul regolatore di messa a fuoco laterale e sul dispositivo di regolazione della parallasse del cannocchiale sono stampati alcuni contrassegni di distanza preimpostati, che tuttavia hanno una

funzione puramente indicativa. Controllare i contrassegni di messa a fuoco laterale e parallasse impostando il cannocchiale sull'ingrandimento massimo, poi verificando i contrassegni di parallasse rispetto alle distanze note per i bersagli. Se necessario, contrassegnare nuovamente il regolatore in base alle proprie impostazioni specifiche.

POSIZIONAMENTO DELLA ROTELLA LATERALE

1. Allineare i “denti” del controllo della parallasse e del controllo della luminosità sul cannocchiale. Ora fare scorrere la rotella fino a superare il controllo della luminosità e posizionarla in corrispondenza del controllo della parallasse.
2. Per leggere la scala sulla rotella laterale si consiglia di utilizzare il “puntatore”. Per effettuare l'installazione, posizionare il “puntatore” attorno al tubo del corpo del cannocchiale nella posizione più indicata.



ILLUMINAZIONE

Il reostato d'illuminazione è posizionato sul lato della slitta. Le impostazioni di forte luminosità sono raccomandate per l'utilizzo diurno in condizioni di luce più intensa. In tal modo, il reticolo risulta visibile anche su sfondi scuri. Nelle situazioni di bassa luminosità, come all'alba o al tramonto, si raccomanda di selezionare impostazioni di luminosità più basse.

Le impostazioni più basse potrebbero non essere visibili in condizioni di forte luminosità durante il giorno. I reticoli sono neri in posizione "Off" o se la batteria è difettosa.

Tutti i modelli di cannocchiali Hawke sono equipaggiati con una batteria a bottone al litio CR2032. Per inserire una batteria, svitare la calottina del vano batteria sulla parte superiore della torretta di regolazione del reostato, quindi inserire una batteria nuova con il segno "+" verso l'alto.

Avvertenza: Quando si allenta o si stringe la calottina del vano batteria, tenere ben stretta la parte inferiore del reostato per evitare danni.

COPERCHI A ROTAZIONE

Coperchi a rotazione in metallo vengono forniti per proteggere le lenti quando il cannocchiale non viene usato. Ciascun coperchio è dotato di una chiave per agganciarlo al cannocchiale.

1. Aprire il coperchio a rotazione e angolarlo come desiderato.
2. Identificare la chiave delle dimensioni corrette e inserirla nelle scanalature. Le scanalature si trovano sulla filettatura interna dei coperchi.
3. Ruotare la chiave fino a quando il coperchio è saldamente fissato in posizione. Se il coperchio non si trova nella posizione corretta, allentarlo e riposizionarlo.



4. È possibile regolare la resistenza di apertura e di chiusura del coperchio a rotazione allentando o serrando la vite nella cerniera.

Nota: Prima di regolare il coperchio a rotazione sulla campana dell'oculare, assicurarsi di aver regolato la messa a fuoco dell'oculare. Se la regolazione dell'oculare viene effettuata in seguito all'installazione del coperchio a rotazione, quest'ultimo potrebbe posizionarsi in modo errato.

Nota: È possibile installare il coperchio a rotazione anche sul parasole.

PARASOLE

È possibile collegare il parasole al cannocchiale avvitandolo nella filettatura dell'obiettivo. Per ottenere un parasole più grande è possibile utilizzarne più di uno insieme.

MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE

I cannocchiali Hawke sono strumenti di precisione che richiedono un'attenzione particolare. Durante la fase di produzione, il cannocchiale viene pulito con azoto secco e sigillato per garantire la massima affidabilità per tutta la sua durata. Non tentare di smontare il cannocchiale o di pulirne i componenti interni.

Quando il cannocchiale non è in uso, applicare il coperchio protettivo sulle lenti.

Di tanto in tanto, è necessario pulire i rivestimenti esterni delle lenti con l'apposito panno in dotazione o con una carta per lenti di qualità ottica. Rimuovere lo sporco presente all'esterno con una spazzola morbida per evitare di graffiare la lente.



Nota: Non utilizzare panni ruvidi né sfregare inutilmente, per non rischiare di provocare danni permanenti alla superficie della lente. Per pulire la superficie esterna del cannocchiale, utilizzare un panno impregnato di silicone per prevenire la corrosione.

Suggerimenti per la conservazione:

- Conservare sempre in un ambiente secco.
- Non riporre mai il cannocchiale nel cruscotto dei veicoli in giornate molto calde perché le alte temperature potrebbero danneggiare i lubrificanti e i materiali sigillanti.
- Evitare che l'obiettivo o le lenti dell'oculare entrino in contatto diretto con la luce del sole, poiché la concentrazione dei raggi solari attraverso il cannocchiale potrebbe causarne il danneggiamento (effetto di bruciatura).

GARANZIA A VITA HAWKE

Con le limitazioni indicate di seguito, Hawke garantisce che questo prodotto è libero da difetti dovuti a materiali o lavorazioni; la garanzia è da considerarsi a vita ed è riservata all'acquirente originale. (La presente garanzia è giuridicamente limitata a 10 anni in Europa). Nel caso si riscontri un difetto dovuto a materiale o lavorazione nel prodotto Hawke, tale prodotto verrà riparato o, se ciò non fosse possibile, sostituito con un prodotto equivalente.

La garanzia non copre guasti derivanti da uso improprio o eccessiva usura anche durante il periodo di garanzia.

Si ricorda che la richiesta di interventi in garanzia deve essere accompagnata da ricevuta d'acquisto. È possibile registrare l'acquisto del nostro prodotto alla pagina www.hawkeoptics.com/registration



Per maggiori informazioni sulla garanzia o per presentare un reclamo, consultare la pagina www.hawkeoptics.com/warranty

Prodotti Hawke sono coperti e / o concessi in licenza da uno o più dei seguenti disegni registrati, brevetti o sono in attesa di brevetto - visita www.hawkeoptics.com/ip



VISION ACCOMPLISHED

www.hawkeoptics.com

 Born in the UK